



SKRIPSI
TUTUR KAMOKSAN: SUNTINGAN TEKS DISERTAI
PENDEKATAN PRAGMATIK



Oleh

LIKE NUR SAFITRI

NIM 121711133037

PROGRAM STUDI BAHASA DAN SASTRA INDONESIA

FAKULTAS ILMU BUDAYA

UNIVERSITAS AIRLANGGA

SURABAYA

2022

***TUTUR KAMOKSAN: SUNTINGAN TEKS DISERTAI
PENDEKATAN PRAGMATIK***

SKRIPSI

**Sebagai Salah Satu Syarat untuk Memperoleh Gelar Sarjana pada Program
Studi Bahasa dan Sastra Indonesia Fakultas Ilmu Budaya Universitas
Airlangga**

Oleh

LIKE NUR SAFITRI

NIM 121711133037

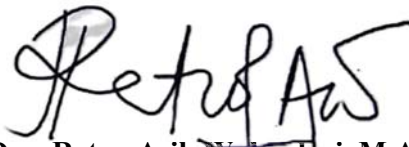
**PROGRAM STUDI BAHASA DAN SASTRA INDONESIA
FAKULTAS ILMU BUDAYA
UNIVERSITAS AIRLANGGA
SURABAYA**

2022

SKRIPSI INI TELAH DISETUJUI

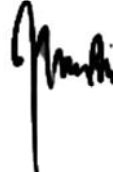
Tanggal, 24 februari 2022

**Oleh
Pembimbing Skripsi**



**Dra. Retno Asih Wulandari, M.A.
NIP 196508101993032001**

**Mengetahui,
Ketua Departemen Bahasa dan Sastra Indonesia**



**Dr. Dra. Adi Setijowati
NIP 196001131985032002**

PROGRAM STUDI BAHASA DAN SASTRA INDONESIA

FAKULTAS ILMU BUDAYA

UNIVERSITAS AIRLANGGA

SURABAYA

2022

HALAMAN PENGESAHAN

Judul Skripsi : *Tutur Kamoksan: Suntingan Teks disertai Pendekatan Pragmatik*

Nama : Like Nur Safitri

NIM : 121711133037

Departemen : Bahasa dan Sastra Indonesia

Telah disetujui untuk diajukan pada tanggal 24 bulan 02 tahun 2022 oleh:

Pembimbing Skripsi

Dra. Retno Asih Wulandari, M.A.
NIP 196508101993032001

Dan telah berhasil dipertahankan di Surabaya pada tanggal 15 bulan 03 tahun 2022 di hadapan dewan penguji :

Ketua Penguji



Moch. Ali, S.S., M.A Min.
NIP 197210011998021001

Anggota I



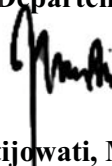
Dra. Retno Asih Wulandari, M.A.
NIP 196508101993032001

Anggota II



Mochtar Lutfi, S.S., M. Hum.
NIP 196810041998021001

Mengetahui,
Ketua Departemen



Dr. Adi Setijowati, M.Hum
NIP 196001131985032002

PERNYATAAN

Dengan ini saya mengatakan bahwa:

1. Karya ilmiah ini adalah karya tulis saya asli dan belum pernah diajukan untuk mendapatkan gelar akademik sarjana, baik untuk universitas airlangga maupun perguruan tinggi lain.
2. Karya tulis ini murni hasil gagasan, penelitian, dan tulisan saya sendiri tanpa bantuan pihak lain, kecuali arahan dosen pembimbing.
3. Karya tulis ini bukan jiplakan, dan di dalamnya tidak terdapat karya atau pendapat yang telah ditulis atau dipublikasikan orang lain, kecuali secara tertulis dan jelas dicantumkan sebagai acuan dalam naskah dengan disebutkan nama pengarang dan dicantumkan dalam daftar pustaka.
4. Pernyataan ini saya buat dengan sesungguhnya apabila kemudian hari terdapat penyimpangan dan ketidakbenaran dalam pernyataan ini, maka saya bersedia menerima sanksi akademik berupa pencabutan gelar yang telah diperoleh karena karya tulis ini, serta sanksi lainnya sesuai dengan norma yang berlaku di perguruan tinggi ini.

Surabaya, 24 Februari 2022

Yang membuat pernyataan



Like Nur Safitri

NIM 121711133037

HALAMAN PERSEMBAHAN

Skripsi ini saya persembahkan untuk kedua orang tua saya, diri saya sendiri dan juga teman-teman.

HALAMAN MOTTO

*Berprasangka baiklah kepada Allah, bagaimanapun takdir kan
membawamu.*

“Life can take me anywhere, but I’ll still work hard”

Yoon Jeonghan of SEVENTEEN

KATA PENGANTAR

Bismillah. Segala puji dan syukur ke hadirat Tuhan Yang Maha Esa atas segala berkah dan rahmatNya, sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi yang berjudul “Tutur Kamoksan: Suntingan Teks disertai Pendekatan Pragmatik” yang disusun sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar Sarjana Humaniora pada Program Studi Bahasa dan Sastra Indonesia, Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Airlangga Surabaya.

Penyelesaian skripsi ini tidak lepas dari dukungan berbagai pihak, sehingga pada kesempatan yang ada penulis ingin menyampaikan rasa terima kasih kepada:

1. Prof. Dr. Purnawan Basundoro, S.S., M.Hum., selaku Dekan Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Airlangga.
2. Dr. Dra. Adi Setijowati, M.Hum., selaku Ketua Program Studi Bahasa dan Sastra Indonesia, Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Airlangga.
3. Dra. Retno Asih Wulandari, M.A., selaku dosen pembimbing dan dibantu oleh Mochtar Lutfi, S.S., M.Hum., Terima kasih atas waktu dan kesabaran dalam membimbing dan memberikan masukan terhadap penelitian ini, sehingga dapat terselesaikan dengan baik.
4. Bramantio, S.S., M.Hum., selaku dosen wali.
5. Dr. Dra. Trisna Kumala Satya Dewi, M.S., Dra. Sutji Hartiningsih, M.Hum., Dra. Retno Asih Wulandari, M.A., Mochtar Lutfi, S.S., M.Hum., Moch. Ali, S.S., M.A Min., dan Mardhayu Wulansari S, Hum., M.A., selaku selaku dosen

peminatan Filologi, serta segenap dosen Bahasa dan Sastra Indonesia Fakultas Ilmu Budaya Universitas Airlangga.

6. Kedua orang tua, yang senantiasa memberikan dukungan serta doa yang mulia di sepanjang hidup saya. Terima kasih untuk adikku Galih, dengan segala upayanya untuk membuat saya tetap semangat dalam mengerjakan skripsi.
7. Febi sahabatku sekaligus partner CARAT, terima kasih selalu ada di setiap perjalananku dan menjadi pendengar yang baik di saat aku bahagia ataupun sedih. Sidangmu membuatku termotivasi untuk segera sidang juga.
8. Mbak Bintang dan Mbak Tata, sebagai kakak tingkat dan kakak perempuanku. Terima kasih sudah memberikan banyak motivasi untuk segera lulus dan menunjukkanku dunia baru.
9. Mbak Ela, Mbak Nur, Neta serta teman-teman Bahasa dan Sastra Indonesia angkatan 2017, terima kasih atas dukungan dan apresiasi kalian semua.
10. Pihak PERPUSNAS, terima kasih telah membantu dan memberikan saya kesempatan untuk meneliti salah satu naskah yang ada yaitu T tutur Kamoksen.
11. Terakhir untuk semua pihak yang terlibat namun tidak dapat disebutkan namanya, terima kasih.

Penulis menyadari bahwa penelitian ini masih banyak kekurangan. Oleh sebab itu, kritik dan saran sangat penulis harapkan. Semoga skripsi ini dapat bermanfaat bagi semua pihak.

Surabaya, 24 februari 2022

Like Nur Safitri

DAFTAR ISI

SAMPUL	i
PERSYARATAN GELAR	ii
HALAMAN PERSETUJUAN	iii
HALAMAN PENGESAHAN	iv
PERNYATAAN	v
HALAMAN PERSEMBAHAN	vi
HALAMAN MOTTO	vii
KATA PENGANTAR	viii
DAFTAR ISI	x
DAFTAR TABEL	xiii
DAFTAR GAMBAR	xiv
ABSTRAK	xv
ABSTRACT	xvi
BAB I PENDAHULUAN	1
1.1 Latar Belakang Masalah	1
1.2 Rumusan Masalah	5
1.3 Tujuan Penelitian	5
1.4 Manfaat Penelitian	5
1.4.1 Manfaat Teoretis	6
1.4.2 Manfaat Praktis	6
1.5 Tinjauan Pustaka	6
1.6 Landasan Teori	9
1.6.1 Teori Filologi	9

1.6.2 Pendekatan Pragmatik.....	12
1.7 Metode Penelitian.....	14
1.8 Sistematika Penulisan	17
BAB II DESKRIPSI NASKAH	19
2.1 Pengantar Deskripsi Naskah	19
2.2 Deskripsi Naskah	20
BAB III KRITIK TEKS	33
3.1 Pengantar Kritik Teks	33
3.2 Kritik Teks Tutur Kamoksen	35
BAB IV SUNTINGAN TEKS	51
4.1 Pengantar Suntingan Teks.....	51
4.2 Pedoman suntingan Teks Tutur Kamoksen.....	52
4.3 Suntingan Teks <i>TK</i>	54
BAB V TERJEMAHAN	95
5.1 Pengantar Terjemahan.....	95
5.2 Terjemahan Teks Tutur Kamoksen	97
BAB VI ANALISIS PRAGMATIK	129
6.1 Pengantar Analisis Pragmatik	129
6.2 Analisis Pragmatik Teks <i>Tutur Kamoksen</i>	130
6.2.1 Konsep Dewata Nawa Sanga	130
6.2.2 Hakikat Moksa	133
6.2.3 Mantra-Mantra	134
6.2.4 Wujud Tuhan Dalam Berbagai Manifestasi.....	141
BAB VII PENUTUP	143
7.1 Simpulan	143

7.2	Saran.....	144
DAFTAR PUSTAKA		145
LAMPIRAN		149

DAFTAR TABEL

Tabel 1. Akasara Wiyanjana dan pasangannya.....	24
Tabel 2. Sandhangan swara.....	24
Tabel 3. Sandangan Panyigeging wanda.....	25
Tabel 4. Aksara murda	25
Tabel 5. Aksara swara	25
Tabel 6. Aksara angka jawa	26
Tabel 7. Lakuna.....	39
Tabel 8. Adisi	42
Tabel 9. Ditografi	43
Tabel 10. Subtitusi	48
Tabel 11. Transposisi	49

DAFTAR GAMBAR

Gambar 1. Judul Naskah	21
Gambar 2. Keadaan Naskah	22
Gambar 3. Bentuk Huruf.....	27
Gambar 4. Penanda pemisah frasa	28
Gambar 5. Penanda pergantian kalimat	28
Gambar 6. Penanda pergantian baris setiap bait	29
Gambar 7. Penanda pergantian antar bait	29
Gambar 8. Penanda pergantian pupuh	29

ABSTRAK

Naskah yang dikaji oleh peneliti skripsi ini adalah *Tutur Kamoksen*. *Tutur Kamoksen* merupakan naskah piwulang dan berbentuk prosa. Tujuan penelitian ini adalah (1) menyajikan suntingan teks *Tutur Kamoksen* yang representatif, yaitu bersih dari kesalahan tulis dan salin, (2) menganalisis teks *Tutur Kamoksen* dengan pendekatan pragmatik yang menghasilkan nilai-nilai agama. Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode suntingan standar. Aparat kritik terhadap teks *Tutur Kamoksen* dilakukan berdasarkan perbaikan teks dari kesalahan-kesalahan tulis atau salin berupa lakuna, adisi, ditografi, substitusi, dan transposisi, serta pendekatan pragmatik. Hasil penelitian ini sebagai berikut (1) Suntingan teks RS yang representatif dengan pembetulan terhadap 102 kesalahan pada lakuna, 70 kesalahan pada adisi, 8 kesalahan pada ditografi, 133 kesalahan pada substitusi, dan 5 kesalahan pada transposisi. (2) Analisis pendekatan pragmatik teks *Tutur Kamoksen* yaitu nilai-nilai agama yang meliputi konsep dewata nawa sanga, hakikat moksa, mantra-mantra (mantra pambabayon agung, mantra kasubagan, mantra aji pasasangon, sang hyang jaya pati mantra, dan mantra sapandhudi swargan) dan pelukisan Tuhan dalam berbagai manifestasi.

Kata kunci: *Tutur Kamoksen*, suntingan teks, pendekatan pragmatik

ABSTRACT

The manuscript studied by the researcher of this thesis is Tuteur Kamoksen. Tuteur Kamoksen is a piwulang script and is in the form of Javanese prose. The purposes of this research are (1) to present representative edits of Tuteur Kamoksen manuscript that is free of miss-typing or copy error, (2) to analyze the text of the Tuteur Kamoksen manuscript with a pragmatic approach which includes religious values. The method used in this research was the standard edition method. The apparatus of criticism of the text was carried out based on the notes of correcting the text from writing or copying errors of lacuna, addition, ditography, substitution, transposition and a pragmatic approach. The results of this study are (1) representative edits of the text of Tuteur Kamoksen with corecctions for 102 errors in lacuna, 70 errors in addition, 8 errors in dittography, 133 errors in substitution and 5 errors in transposition. (2) pragmatic approach analysis of the text Tuteur Kamoksen are religious values which include the concept of Dewata Nawa Sanga, substance of moksa, the spell (pambabayon agung, kasubagan, aji pasasangon, sang hyang jaya pati, and sapandhudi swargan) and representation of God in various manifestations.

Keyword: Tuteur Kamoksen, text editing, pragmatic